

# Poesias de Johann Disch

Autor(en): **Disch, Johann**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **25 (1911)**

PDF erstellt am: **03.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-188561>

## **Nutzungsbedingungen**

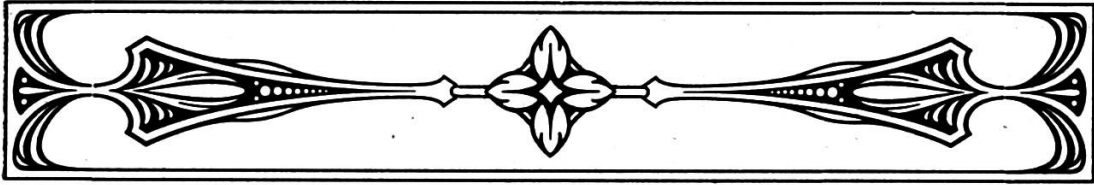
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# —❧— **POESIAS** —❧—

de **Johann Disch**



## **1. Pastgas.**

La fiasta de Pastgas  
Giud caglias e frastgas  
Contan e schulan tuts ils utschals,  
Flurs e verdins formeschan tschüpials.

Er' nossa natira,  
Mitschad' ord scheltira  
Frestg giubilesch' en mieds e canzuns:  
Segner ritscheiva laud per tes duns.

## **2. Alla Primavera.**

Primavera végn!  
Ils utschals dil pégn  
E las flurs dadest' il Matg bufatg.  
Uss che tuts ils urs  
Ein en tschien colurs,  
Cor, miu cor sesarv' er ti al Matg.  
Tut la val plein fluras, mira schi grondius,  
Primaver' eis ti, ti temps schi sogn, grazius.

Cu tral stgir uaul  
Clar resuna baul  
La damaun in majestus choral;

Ti pos tscharner strusch  
 Audas mo la vusch  
 Giubilont lodolas sur la val:  
 Va tral cor a ti in mied schi dulsch melodius  
 Privaver' ei cheu, quei temps schi bi, grazius.

Tonaton tudi  
 Fai schi mal a mi,  
 Jeu sgulas pli lunsch sco in utschi.  
 Vegnel tratgs naven  
 Mo ei fa starmen!  
 Cor, miu pauper cor, tgei vul bein ti?  
 O sche port' a mi ruaus delicius  
 Primavera temps schi dulsch e grazius.

### 3. L'emprema Rosa.

Tras l'armada dellas fluras  
 Va dascus in scutinem.  
 Schon 'von di da tgeuas uras  
 Va la fama sco in fem:  
 Questa notg de Zercladur  
 Ei naschida en splendur  
 La regina dellas flurs  
 La suprema en odurs.

Tgei legria sei sin prada,  
 Egl uaul et enten jert,  
 Tut las fluras fan parada  
 Plein ventira e confiert.  
 Lur salits e buns giavischs,  
 Las lodolas e pernischs,  
 Portan tier al vegl rosér  
 Cun dulschs mieds giud il malér.

E l'emprema rosa crescha  
 En colur et en splendur,  
 Tochen ch'igl Atun tard nescha  
 La buloma en vigur.

Mo duront l'entira stat  
Stat la ros' en majestat,  
Ei regina dellas flurs  
La pli bialla en colurs.

Bialla rosa, ti orneschas  
Miu pign jert carinamein,  
Bialla rosa ti fiteschas  
Miu capi lunsch il pli bein.  
Inaga has ti a mi,  
Jeu emblidel mai quei di!  
Dau ventir' e leghermen,  
Perquei hai jeu tei bugien.

#### 4. La ventira.

La ventir' ei sco in fegl,	Jeu hai viu tes egls sereins
Gleiti pass pirida.	Tia biall' egliada
Jer hai jeu giu tei en egl,	Et uss ei il cor schi pleins
Oz eis ti stulida.	L'olma disturbada.

Tes bialls egls less jeu bugien  
Ver aunc inagada,  
Mia veta endamen  
Tegn jeu ti' egliada.

#### 5. Ave Maria.

La notg bein gleiti siara  
Las portas della val.  
Tut tgeua ei la tiara,  
Ti audas strusch'gl ual  
Co el en sien murmura  
Avon che cupidar.  
In zen sulet sunsura:  
Maria lein ludar!

## 6. Sill' alp.

Sill' alp sut la greppa hai jeu miu deletg,  
 Jeu vivel e regel leu grad sco in retg.  
 Paschentel las cauras cun iva e muot,  
 L'entira vallada encresch' a mi nuot.

Duront che brentina seruschn' ella val,  
 Duront ch' ell' umbriva sezuppa il mal;  
 Resplenda la pezza egl aur dil solegl  
 Che ves' en ventira mei tard e marvegl.

Jeu contal e sunal la tiba tudi,  
 Che tutta la greppa rebatt' en rudi.  
 Schegie mo en lumpas in pauper pastur,  
 Bratass jeu per bia buc cun mintga signur.

La sera en fecler gid' jeu miu signun,  
 Survegnel persunter brav penn e tschagrun.  
 En treglia durmin nus in dulsch bien ruaus  
 Schegie ch' ils lufts schulan entuorn ils nos tgaus.

Sill' aulta montogna, grad sut il parvis  
 Gaud' jeu en ventira ils mes pli bials dis.  
 Jeu quetel ch' jeu vesi tral tschiel clar steiliu  
 En gronda bellezza sur mei il miu Diu.

Lu rogh' jeu et ural cun gronda fervur:  
 O bab mira giu sin in pauper pastur!  
 Schurmeg' e protegia 'von prighel e don  
 Miu tgierp e mi' olma, jeu sun tiu affon!

## 7. Mia casetta.

In pign casetg ruaussa ella val  
 Pusaus encunter spunda soligliva.  
 Las plontas en rudi fan bun' umbriva.  
 Tras il curtin murmura igl ual.

Las frastgas verdas tonschan tiel tetgal  
Splenhiont las alvas, biallas flurs en stiva  
Per delectar mummèta, leu activa.  
Dalunsch da tei, co fai al cor schi mal!

Daditg garegel jeu, sepiars egl jester  
De spert puspei tier tei saver fugir,  
De bandunar ils grons e schliats marcaus;

De bandunar il mund pervers, seniester,  
Per sut tiu tetg saver murir,  
En tiu ravugl contonscher miu ruaus.

### 8. Eis ti é pintga ti Cadi.

Eis ti é pintga ti Cadi,  
Sche sei nigliu schi bi,  
Cu sur tes quolms il giuven di  
Clarezia port' a ti.

Il tschiel ei franc nigliu schi blaus  
Nigliu sei schi serein.  
Schi verts ein lunsch nigliu ils praus,  
Tes ei il giuven Rhein.

Eis ti é pintga ti Cadi,  
Ti has la libertat.  
Da quei a Trun il vegl ischi  
A nus perdetga dat.

Ti has la claustra a Mustèr,  
Tiu scazi religios,  
Perdetga dil fideivel crèr  
Din pievel pietus.

Il liber pievel dil cumin  
De tei sefa vengons  
Agl inimitg nus mai untgin,  
Schi pauc, sco 'ls perdavons.

Nies saun per nossa libertat  
 Unfrin nus, ils tes fegls.  
 A Diu lein en fideivladat  
 Survir, sco ils nos vegls.

### 9. Alla Svizzra.

In laud a mia patria montagnarda,  
 A mia biälla Svizzra vi cantar.  
 Per tei o cara patria miu cor arda,  
 Marvegl e tard vi jeu tei salidar.  
 Tes ei miu cor, ti cruna della tiara,  
 Mi' alp, miu quolm, sul qual l'aurora para;  
 Tes ei miu cor, ti cruna della tiara,  
 Ti bi curtin, scafius da Diu, seis salidaus.

Seis salidada, biälla, recha tiara,  
 Sin tiu intsches vi jeu bugien luvrar  
 Et alla fin dils dis la mia bara  
 En tiu ravugl matern laschar satrar.  
 Tes ei miu cor, il qual per tei pulsescha,  
 Mi' alp, miu quolm a ti sededichescha  
 Miu maun. Miu saun per tei schi ferm pulsescha.  
 Ti bi curtin, plontaus da Diu, seis salidaus.

Seis salidada, ferma, vegl' ustonza  
 De libertat. Ti eras in rempar  
 A nos babuns. E nus havein speronza  
 Sco fegls dils vegls, de tei vengons restar.  
 Tes ei miu cor che mai na tei banduna,  
 Mi' alp, miu quolm, marvegl e tard resuna  
 Tiu laud el cor, che mai na tei banduna.  
 Ti bi curtin, ornaus da Diu, seis salidaus.

### 10. Pastgas 1910.

Pastgas, fiasta, di dil spindramen!  
 Ord perpetna mort e truamen  
 Has ti nus salvau, carissim, dulsch salvader  
 Cor et olma ein uss tes, Christus nies spindrader.

Cul cristgaun selegra tut il mun  
La natir' entira fiasta fa schizun.  
Tut oz sededesta ord la sien schi greva.  
O sche aulz' er ti tiu cor, tier tiu Diu e leva!

### 11. Il canonier de montogna.

Si ault sut la pezza tschent' jeu miu canun.  
Runau el cun stenta hai jeu sc' in rampun,  
Sin sendas spuretgas, sin trutgs fadigiis  
Tras truscla e gondas, strapazz stermentus!

Mo uss dominesch' jeu la val surengiu,  
Sun bein cuntentaus dal success ch' jeu hai giu.  
Nigins tiers salvadis tscherch' jeu de mazzar,  
La libertat vi jeu cun forza salvar.

Defender la patria vi jeu cul canun.  
Dagl ault prest rampluna sgarscheivel siu tun.  
La mort aschi criua vegn oz giud il spitg  
Dell' aulta montogna sfraccar 'gl inimitg.

En vesta de tuta la pezz' en rudi,  
En fascha de quei majestus bi tschupi;  
Si ault sur la val cun ses vitgs e marcaus,  
Stun jeu sco in grep, che vegn mai ballucaus.

### 12. Il Pegn.

Pertgei lais pender tia daischa,  
Schtgir pegn, o di a mi pertgei?  
Sco larmas cula tia raischa  
E jeu pudess bargir cun tei!

Ti has biars onns fermau la bova  
E la lavina sugl ucclaun  
Et ussa stos ti, schei sedrova  
Perfin curdar per il carstgaun.



Ti has schurmiau cun tias frastgas  
En tia vet' ils pigns utschals,  
Curdaus! sco tetg schurmiar ti astgas  
La gleut en casas e castials.

A mi, che hai ne tetg, ne schlonda,  
Jeu sun de tuts il pli pupratsch,  
A mi fai ina grazia gronda:  
O dai silmeins albiert el tratsch.

